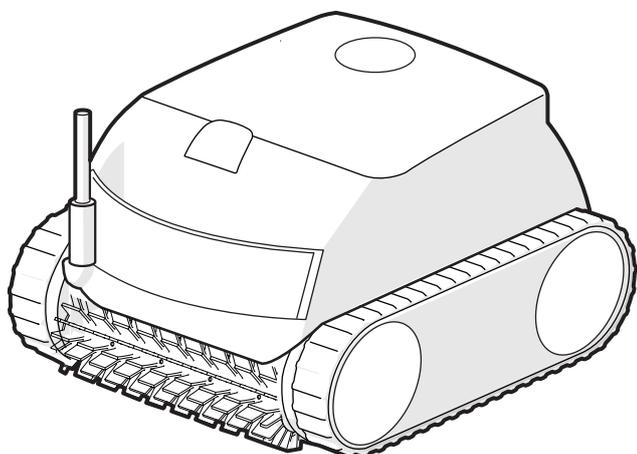


Инструкция по установке и эксплуатации - русский  
Электрический робот-очиститель  
Перевод оригинальной инструкции с французского  
языка

**RU**



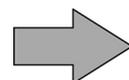
More documents on:  
[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)



**CE**

в соответствии с обозначениями на изделии

H0838600\_REVA - 10/2023- EN11--/EN31--



## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Перед любым использованием этого устройства следует обязательно ознакомиться с настоящей инструкцией по установке и эксплуатации, а также с буклетом «Гарантии», который поставляется вместе с устройством, поскольку несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования, тяжелым травмам и даже к летальному исходу, а также к аннулированию гарантии.
- Храните эти документы в справочных целях на протяжении всего срока службы устройства и обеспечьте к ним доступ всем лицам, эксплуатирующим устройство.
- Запрещается каким бы то ни было образом распространять или изменять этот документ без предварительного согласия компании Zodiac®.
- Компания Zodiac® постоянно совершенствует свою продукцию с целью улучшения ее качества, поэтому информация, содержащаяся в этом документе, может быть изменена без предварительного уведомления.

### **ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**

- Несоблюдение этих рекомендаций может привести к повреждению оборудования бассейна, получению тяжелых травм и даже к летальному исходу.
- Только лицо, обладающее квалификацией в соответствующих технических областях (электрические, гидравлические или охлаждающие системы), имеет право выполнять работы по ремонту или обслуживанию оборудования. Квалифицированный технический специалист, выполняющий работы с устройством, должен использовать или надевать средства индивидуальной защиты (например, защитные очки, перчатки и т. д.), чтобы снизить риск получения травмы в процессе выполнения работ с устройством. 
- Перед выполнением каких-либо работ с устройством убедитесь в том, что оно отключено от сети и доступ к нему ограничен.
- Это устройство специально предназначено для использования в бассейнах и спа-зонах. Запрещено использовать его каким-либо другим образом, кроме указанного.
- Это устройство не предназначено для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лицами без опыта и знаний, если они не находятся под присмотром или не получили соответствующие инструкции, касающиеся использования устройства. Необходимо следить за тем, чтобы с устройством не играли дети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, а также лица без опыта и знаний могут использовать это устройство, если они находятся под присмотром или получили соответствующие инструкции по безопасному использованию устройства и понимают возможные риски. Дети могут выполнять очистку устройства и осуществлять уход за ним только под присмотром взрослых.
- Установка устройства должна выполняться в соответствии с инструкциями производителя и с соблюдением норм законодательства, действующих на местном и государственном уровнях. Специалист по установке оборудования несет ответственность за установку устройства и за соблюдение государственных правил относительно установки. Производитель не несет никакой ответственности в случае несоблюдения действующих норм местного законодательства относительно установки.
- Любое техническое обслуживание должен выполнять квалифицированный специалист. Исключение составляет базовое техническое обслуживание, описанное в этой инструкции, которое пользователь может выполнить самостоятельно.
- В случае нарушения работы устройства не пытайтесь самостоятельно отремонтировать его, а обратитесь к квалифицированному техническому специалисту.
- Подробная информация о допустимых значениях водного баланса для надлежащей работы устройства содержится в условиях гарантийного обслуживания.
- Любое отключение, удаление или обход какого-либо из узлов безопасности устройства, а также использование запасных частей иного, не авторизованного производителя, автоматически аннулирует гарантию.
- Не распыляйте на устройство инсектициды и другие химические средства (горючие или негорючие), поскольку они могут повредить корпус устройства или вызвать пожар.
- Не прикасайтесь к вентилятору или подвижным элементам, а также не приближайте пальцы и не подносите посторонние предметы к подвижным элементам во время работы устройства. Подвижные элементы могут стать причиной серьезных травм, в том числе смертельных.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСИТЕЛЬНО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ УСТРОЙСТВ**

- Источник питания должен быть оснащен устройством дифференциальной защиты, рассчитанным на остаточный ток утечки 30 мА согласно действующим нормам законодательства страны, где устанавливается устройство.
- Не используйте удлинитель для подключения устройства. Включайте его непосредственно в сеть электропитания с соответствующим напряжением.
- Перед использованием устройства убедитесь в соблюдении таких условий:
  - входное напряжение, указанное на заводской табличке устройства, должно соответствовать напряжению питания сети;
  - питание сети совместимо с требованиями к питанию устройства и правильно заземлено.
- В случае ненадлежащей работы устройства, а также при появлении специфического запаха немедленно выключите устройство, отсоедините его от сети электропитания и обратитесь к специалисту.
- Прежде чем приступить к обслуживанию устройства или уходу за ним, убедитесь, что оно выключено, полностью отключено от электросети и все приборы либо аксессуары, подключенные к устройству, также отключены от сети питания.
- Не следует выключать и включать устройство во время его работы.
- Не тяните за кабель питания, чтобы выключить устройство.
- Замену поврежденного кабеля питания должен проводить только производитель, его уполномоченный представитель или специалист ремонтной мастерской.
- Не приступайте к техническому обслуживанию устройства, если у вас влажные руки или если устройство влажное.
- Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь в том, что соединительный разъем или электрическая розетка, к которой будет подключаться устройство, находятся в исправном состоянии, не повреждены и не имеют следов ржавчины.
- Отключайте устройство от сети электропитания в грозовую погоду во избежание его повреждения молнией.

## **ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ роботов-очистителей для бассейнов**

- Во избежание травм или повреждения робота-очистителя используйте его только в воде.
- Во избежание травм запрещено купаться в бассейне, в котором находится робот.
- Запрещено использовать робот при проведении шокового хлорирования воды в бассейне.
- Не оставляйте робот без присмотра на длительное время.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОБОТА В БАСЕЙНЕ С ПЛЕНОЧНЫМ ПОКРЫТИЕМ**

- Перед началом использования робота внимательно проверьте покрытие бассейна. Если на пленке обнаружены изношенные или поврежденные участки, камни, складки, впадины или признаки коррозии, перед использованием робота необходимо обратиться к квалифицированному специалисту для проведения необходимых ремонтных работ или замены пленки покрытия. Производитель ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за повреждения, нанесенные покрытию бассейна.
- Поверхность некоторых пленочных покрытий с узором может быстро изнашиваться: узор и (или) его цвет может бледнеть, стираться или исчезать при контакте с некоторыми предметами (чистящими щетками, игрушками, поплавками, дозаторами хлора, роботом). Производитель робота не несет ответственности за износ пленочных покрытий и стирание узора, и такие повреждения не покрываются ограниченной гарантией.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ИСПОЛЬЗОВАНИИ РОБОТА В БАСЕЙНЕ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ**

- Ее может повредить даже обычное трение мусора о покрытие, спровоцированное, например, движением колес, гусениц или щеток роботов, в частности электрических роботов-очистителей для бассейнов. Производитель робота не несет ответственности за износ бассейнов из нержавеющей стали или царапины на них, и такие повреждения не покрываются ограниченной гарантией.

# ОГЛАВЛЕНИЕ



## 1. Информация перед использованием

4

1.1. | Описание

4

1.2. | Технические характеристики и основные элементы

5

1.3. | Принцип действия

5

1.4. | Подготовка бассейна

6



## 2. Общее использование

7

2.1. | Погружение робота

7

2.2. | Установка на подставку

8

2.3. | Подключение электропитания

8

2.4. | Начало цикла очистки

9

2.5. | Извлечение робота из воды

9

2.6. | Рекомендации после каждой очистки

10



## 3. Уход

11

3.1. | Очистка робота

11

3.2. | Очистка фильтра

11

3.3. | Очистка пропеллера

12

3.4. | Замена щеток

13



## 4. Устранение проблем

14

4.1 | Неисправности устройства

14

4.2. | Пользовательские аварийные сигналы

15

RU



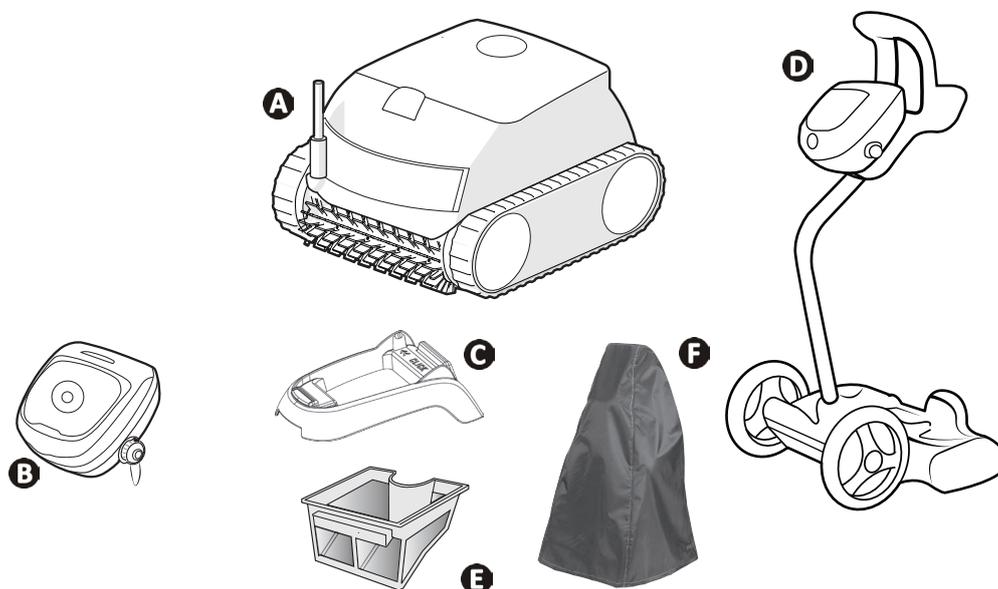
### **Совет: как упростить связь с дистрибьютором**

Сохраните в легкодоступном месте контактные данные дистрибьютора и укажите сведения об изделии на обратной стороне руководства по эксплуатации, так как эти сведения необходимо будет сообщить дистрибьютору.



# 1. Информация перед использованием

## 1.1. I Описание



<b>A</b>	Робот + плавучий кабель	✓
<b>B</b>	Блок управления	✓
<b>C</b>	подставка	✓
<b>D</b>	Тележка в комплекте	+
<b>E</b>	Простая фильтрация (100 мкм)	✓
<b>F</b>	Защитный чехол	+

✓: входит в комплект.

+: дополнительно.

## ➤ 1.2. I Технические характеристики и основные элементы

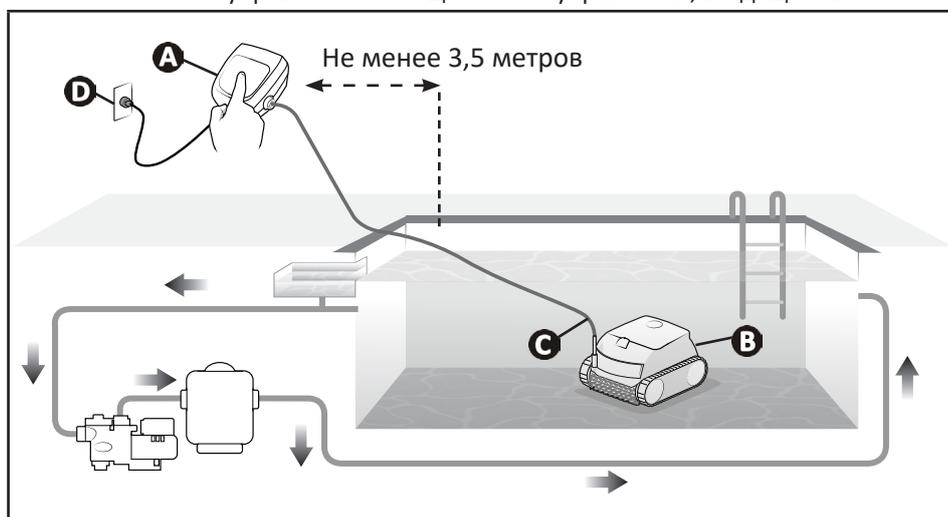
### 1.2.1. Технические характеристики

Напряжение питания блока управления	220 - 240 В переменного тока /50/60 Гц, класс II*	
Напряжение питания робота	30 В постоянного тока	
Максимальная потребляемая мощность	150 Вт	
Длина кабеля	14 м	
Емкость фильтра	3 л	
Размеры робота (Ш × Г × В)	41 × 42 × 28 см	
Размеры упаковки (Ш × Г × В)	56 × 56 × 38 см	
Масса робота (без кабеля)	7,5 кг	
Масса в упакованном виде	14 кг	
Ширина всасывания	230 mm	
Максимальная рабочая глубина	4 м	
Степень защиты	Питание	IPX5
	Робот	IPX8

\* Класс II: устройство с двойной или усиленной изоляцией, не требующее заземления.

## ➤ 1.3. I Принцип действия

- Робот не зависит от системы фильтрации и может работать автономно. Его достаточно просто подключить к сети.
- Робот перемещается по тем зонам бассейна, для которых был разработан (дно, стенки, линия воды). Он улавливает мусор и собирает его в фильтре.
- Роботом можно управлять с помощью блока управления, входящего в комплект робота.



- A**: блок управления
- B**: робот
- C**: плавучий кабель
- D**: розетка

## ➤ 1.4. I Подготовка бассейна



- Это изделие предназначено для стационарных бассейнов. Не предназначено для использования в разборных бассейнах. Стационарный бассейн возводится над землей или в земле и не предполагает демонтаж.

- Устройство предназначено для эксплуатации в воде со следующими характеристиками:

Температура воды	10–35 °C
pH	6,8–7,6
Свободный хлор	< 3 мг/л

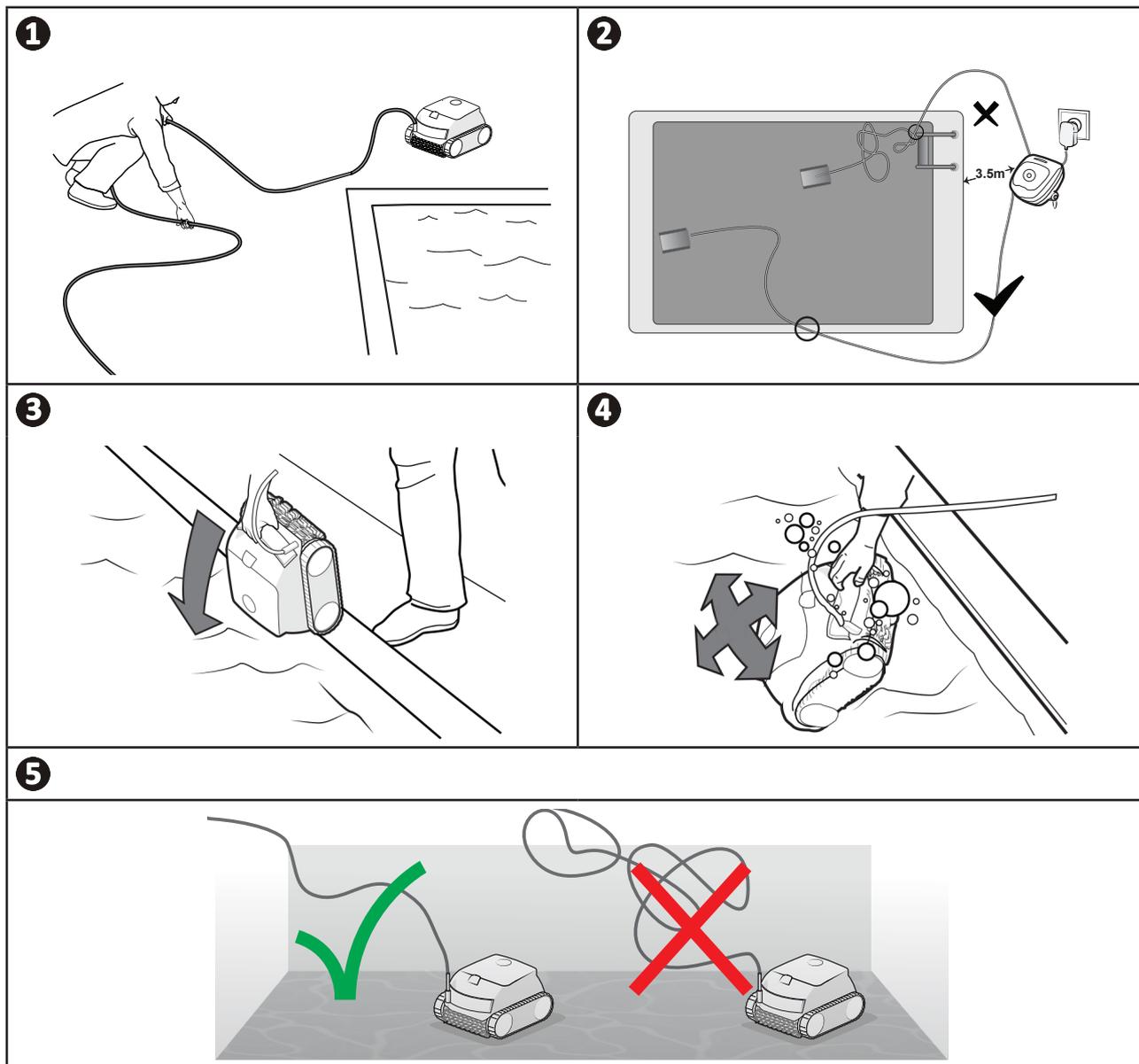
- Для бассейнов с морской водой, в частности во время первичного использования робота, удалите крупный мусор с помощью сачка, чтобы повысить эффективность работы устройства.
- Извлеките термометры, игрушки и другие предметы, которые могут стать причиной повреждения устройства.



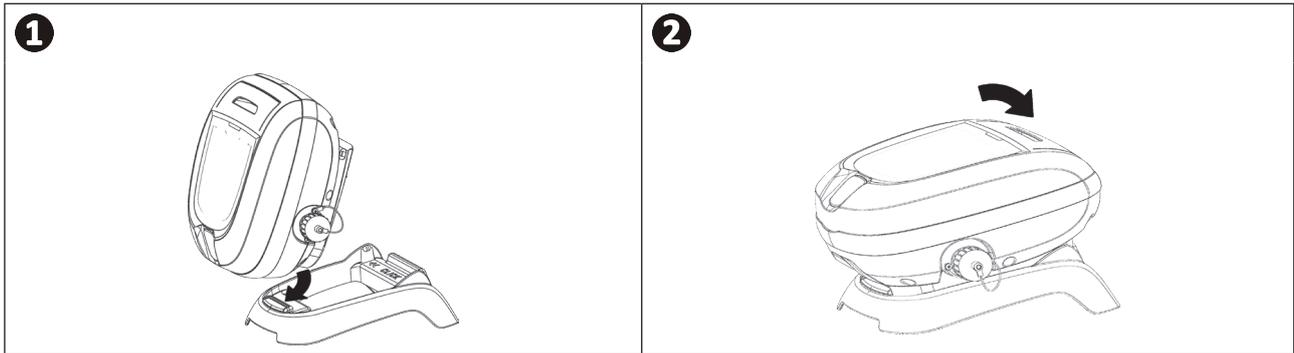
## 2. Общее использование

### 2.1. I Погружение робота

- 1 Разложите кабель на всю длину возле бассейна, чтобы он не запутался во время погружения робота.
- 2 Чтобы погрузить робот, станьте посередине длины. Это позволит оптимизировать перемещение робота и уменьшить вероятность запутывания кабеля.
- 3 Вертикально погрузите робот в воду .
- 4 Слегка подвигайте его в разных направлениях, чтобы из него вышел воздух.
- 5 Протяните кабель в воду на достаточную длину, чтобы робот мог перемещаться по всему бассейну. Оставшуюся часть разложите на краю бассейна.



## ➤ 2.2. | Установка на подставку



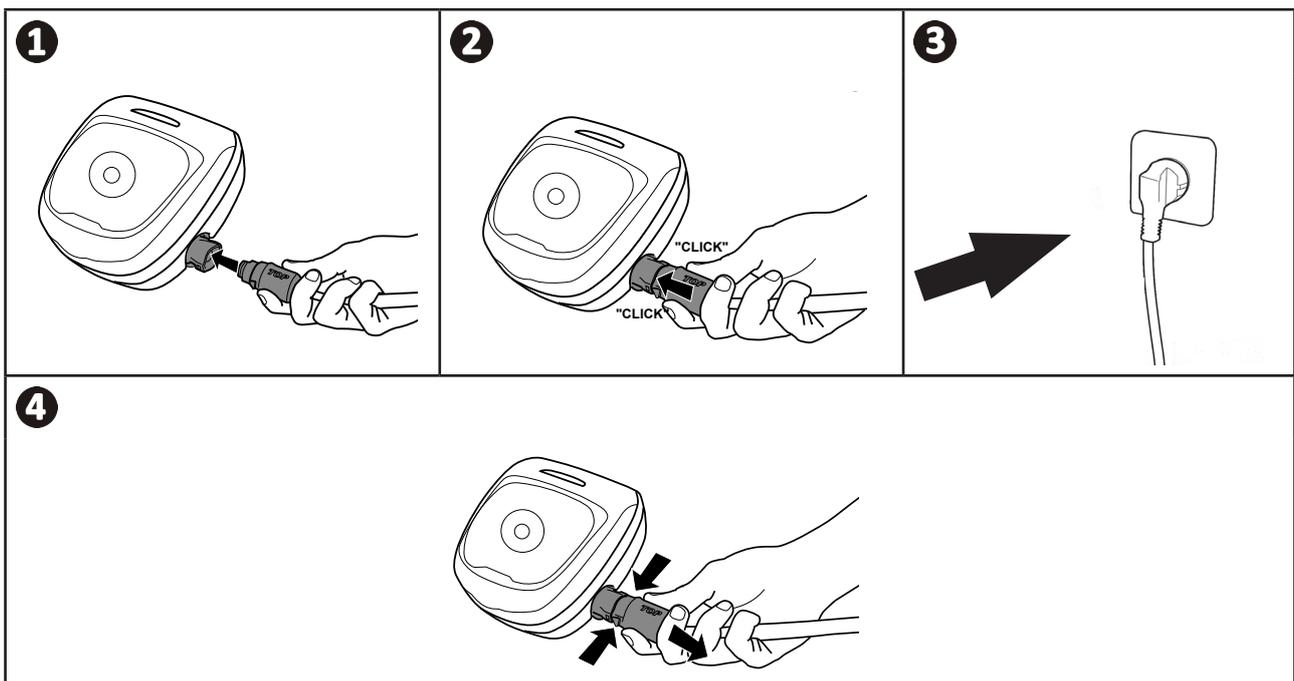
## ➤ 2.3. | Подключение электропитания

Во избежание риска поражения электрическим током, возникновения пожара или получения серьезной травмы обязательно следуйте приведенным далее инструкциям.



- При подключении к блоку управления запрещено использовать электрический удлинитель.
- Розетка должна находиться в зоне досягаемости, также ее следует защитить от попадания осадков или грязи.
- Блок управления защищен от брызг, однако его нельзя погружать в воду или какую-либо жидкость. Его нельзя устанавливать в местах, залитых водой, он должен находиться как минимум в 3,5 метрах от края бассейна и не должен подвергаться воздействию прямых солнечных лучей.
- Поместите блок управления рядом с розеткой.

- 1 Подсоедините плавучий кабель к блоку управления.
- 2 Вставляйте штекер, пока не услышите 2 щелчка. Убедитесь в том, что штекер правильно вставлен в гнездо. Если это не так, повторите операцию.
- 3 Подсоедините кабель питания. Обязательно подключите блок управления к розетке, защищенной специальным устройством от остаточного дифференциального тока 30 мА максимум (в случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту).
- 4 Чтобы отсоединить плавучий кабель от блока управления, нажмите на 2 зажима по краям штекера и, не отпуская зажимы, извлеките его.



## 2.4. I Начало цикла очистки



- Не используйте устройство, если роликовый затвор закрыт.

- Блок управления переходит в режим ожидания через 10 минут. Для выхода из режима ожидания достаточно нажать одну из кнопок. Переход в режим ожидания не приводит к выключению устройства, выполняющего очистку.

- Нажмите кнопку

Выбор траектории перемещения устройства осуществляется на основании оптимизации коэффициента охвата площади очистки.



### Совет: как повысить эффективность очистки

В начале купального сезона выполните несколько циклов очистки в режиме «Только дно» (предварительно удалив сачком крупный мусор).

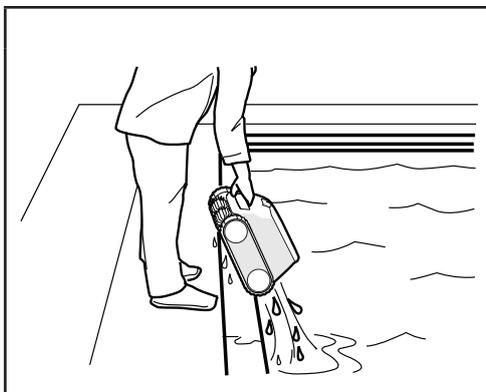
При регулярной эксплуатации робота (не более 3 раз в неделю) бассейн будет всегда оставаться чистым, а фильтр будет меньше засоряться.

## 2.5. I Извлечение робота из воды



- Чтобы не повредить оборудование, при извлечении устройства из воды держите его исключительно за ручку.

- Дождитесь окончания цикла или выключите устройство, нажав
- Приблизьте робот к краю бассейна, слегка потянув его за плавучий кабель.
- Когда робот будет достаточно близко, возьмите его за ручку и плавно извлеките из бассейна, чтобы из него вытекла вода.



## ➤ 2.6. I Рекомендации после каждой очистки

### 2.6.1. Очистка фильтра после извлечения из воды



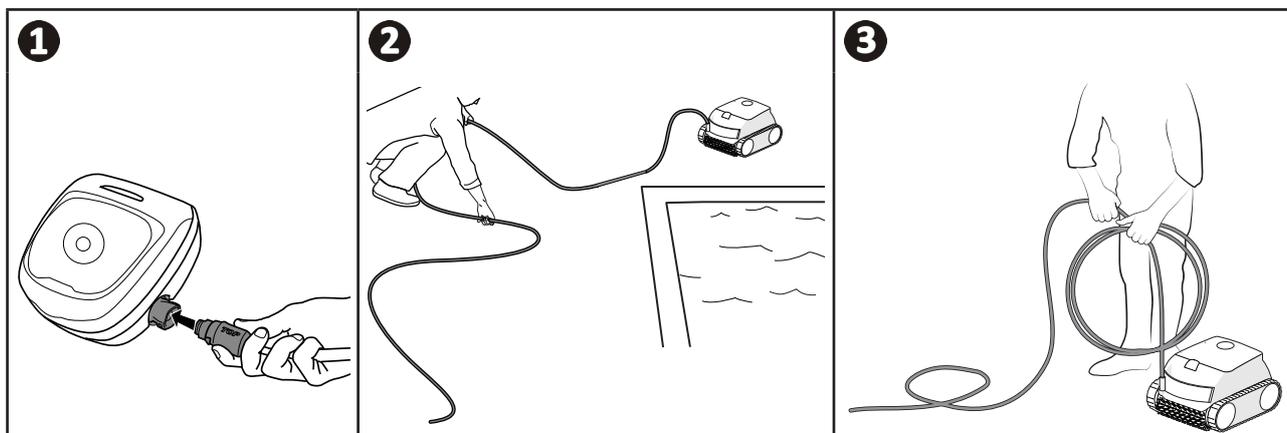
- Эффективность работы устройства может снизиться, если фильтр переполнен или засорен.
- После извлечения устройства из воды по завершении каждого цикла очистки промывайте фильтр чистой водой, не дожидаясь, пока собранный мусор засохнет.

- После каждого цикла очистки промывайте фильтр, следуя инструкциям, см. «3.2. I Очистка фильтра».

### 2.6.2 Разложите кабель, чтобы он меньше путался

Запутывание кабеля сильно влияет на работу устройства. Правильно разложенный кабель гарантирует лучшее покрытие бассейна.

- 1 Отключите кабель от блока управления.
- 2 Распутайте кабель и разложите его на солнце, чтобы он вернулся к своей исходной форме.
- 3 Скрутите кабель, начиная с ближайшего к устройству для очистки конца кабеля.



### 2.6.3. Хранение робота и кабеля



- Промойте устройство для очистки чистой водой.
- Храните все элементы в месте, защищенном от солнечных лучей, влаги и атмосферных осадков.
- После отсоединения плавучего кабеля от блока управления закрутите защитную крышку.

- Аккуратно сверните кабель. Необходимо аккуратно свернуть кабель. Например, свернутый кабель можно повесить на крюк на стене.
- Храните все элементы в месте, защищенном от солнечных лучей и брызг воды. Дополнительно может быть предоставлен защитный чехол.



## 3. Уход



Чтобы обеспечить максимальную продолжительность срока службы робота, по меньшей мере раз в месяц осматривайте и очищайте все детали, описанные в этой главе.

Во избежание серьезных травм выполните указанные ниже действия.

- Отключите робот от сети.

RU

### 3.1. I Очистка робота

- Очистку устройства необходимо проводить регулярно с использованием чистой или слегка мыльной воды. **Использовать растворитель запрещено.**
- Обильно промойте устройство чистой водой.
- Не оставляйте устройство сушиться на солнце возле бассейна.



**Совет.** Для обеспечения оптимальной работы устройства:

- рекомендуется менять фильтр и щетки каждые 2 года;
- рекомендуется следить за индикаторами износа на гусеницах и менять их при достижении уровня индикатора.

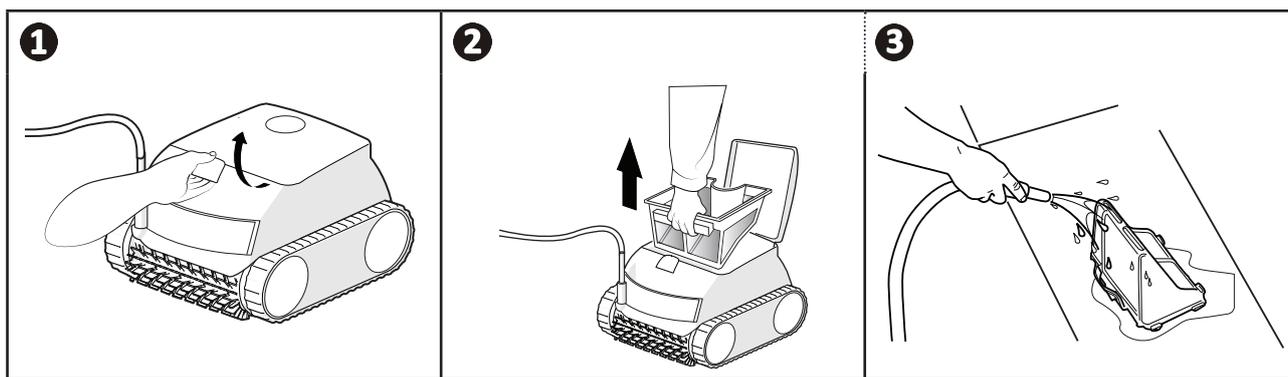
### 3.2. I Очистка фильтра



Эффективность работы устройства может снизиться, если фильтр переполнен или засорен.

Фильтр следует промывать чистой водой после каждого цикла очистки.

- В случае засорения фильтра, очистите его кислым раствором (например, белым уксусом). Рекомендуется проводить очистку хотя бы один раз в год, так как если фильтр не используется в течение нескольких месяцев (в зимний период), он будет засоряться.



### ➤ 3.3. I Очистка пропеллера

Во избежание серьезных травм выполните указанные ниже действия.



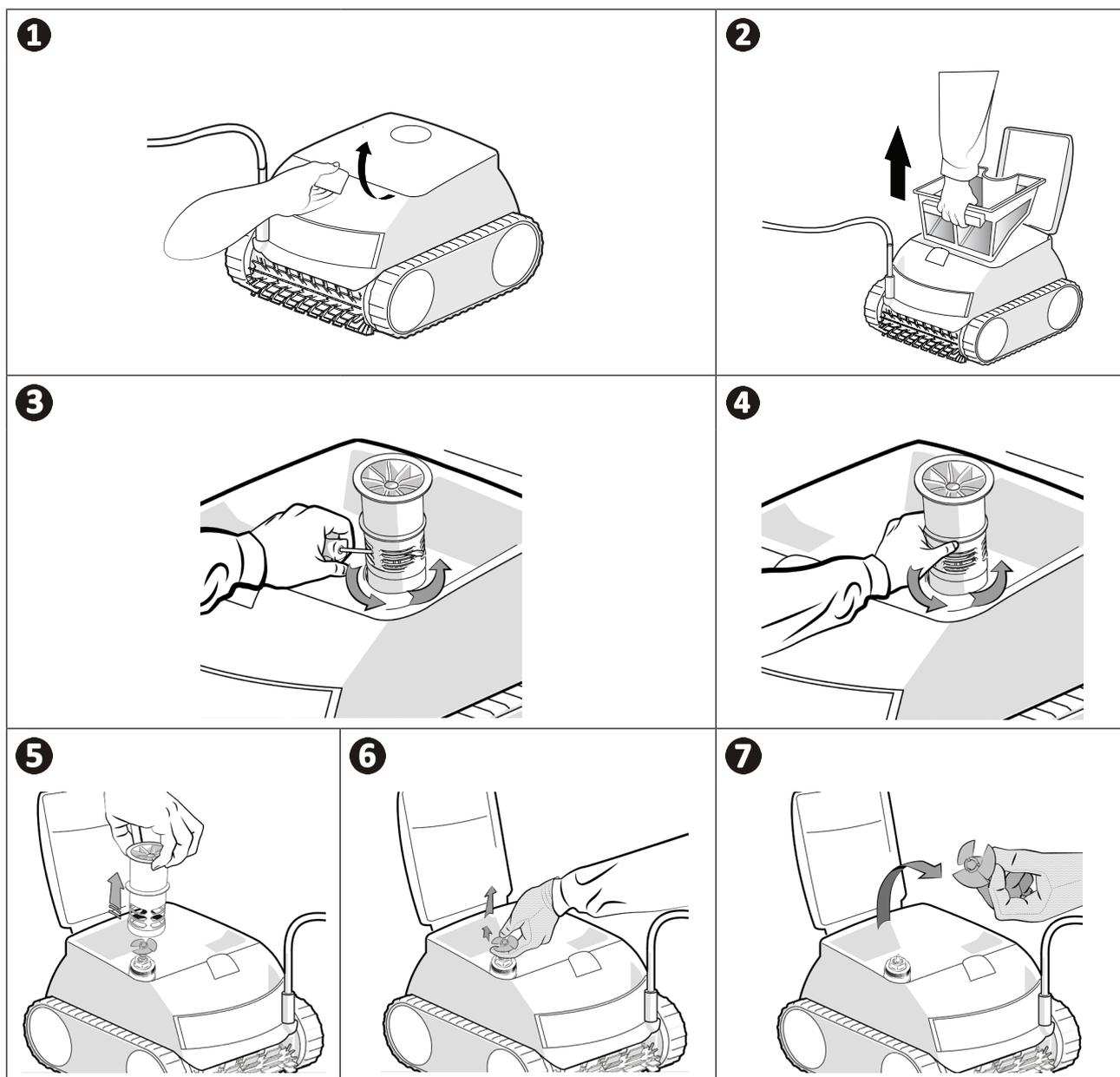
- Отключите робот от сети.
- При работе с пропеллером обязательно пользуйтесь перчатками .

- 1 Приподнимите и откройте крышку доступа к фильтру.
- 2 Извлеките фильтр.
- 3 Вставьте отвертку в два отверстия, расположенные напротив друг друга, и надавите вправо, чтобы открутить патрубок водозаборника против часовой стрелки (при первой разборке, поскольку патрубок водозаборника туго прикручен).
- 4 Когда патрубок водозаборника сдвинулся, открутите его полностью руками.
- 5 Приподнимите и снимите патрубок водозаборника.
- 6 и 7 Наденьте перчатки и извлеките пропеллер, крепко удерживая его.

Удалите мусор (листья, камни и т. д.), который мог препятствовать вращению пропеллера.



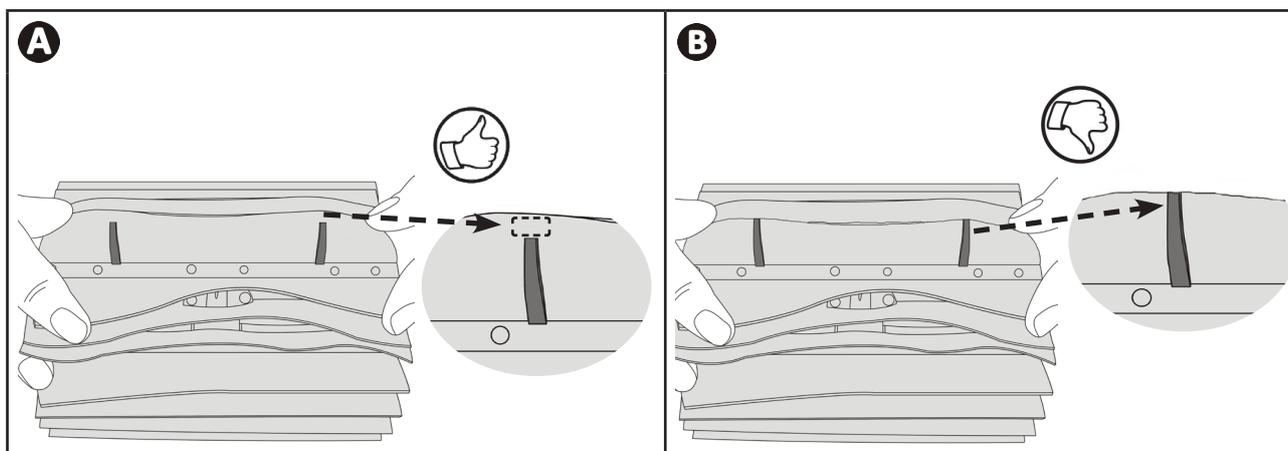
- После очистки наденьте перчатки и установите пропеллер обратно. Установите на место патрубок водозаборника, затянув его вручную. Установите на место фильтр.



### ➤ 3.4. I Замена щеток

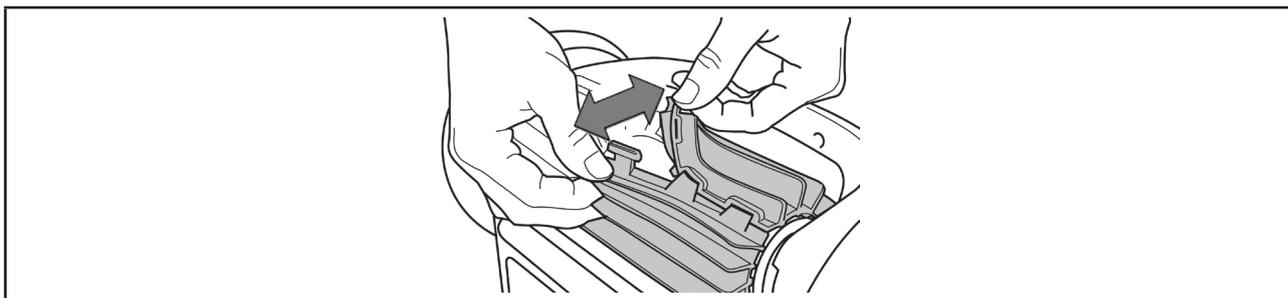
#### Износ щеток

- Замените щетки, если признаки износа соответствуют случаю **B**:



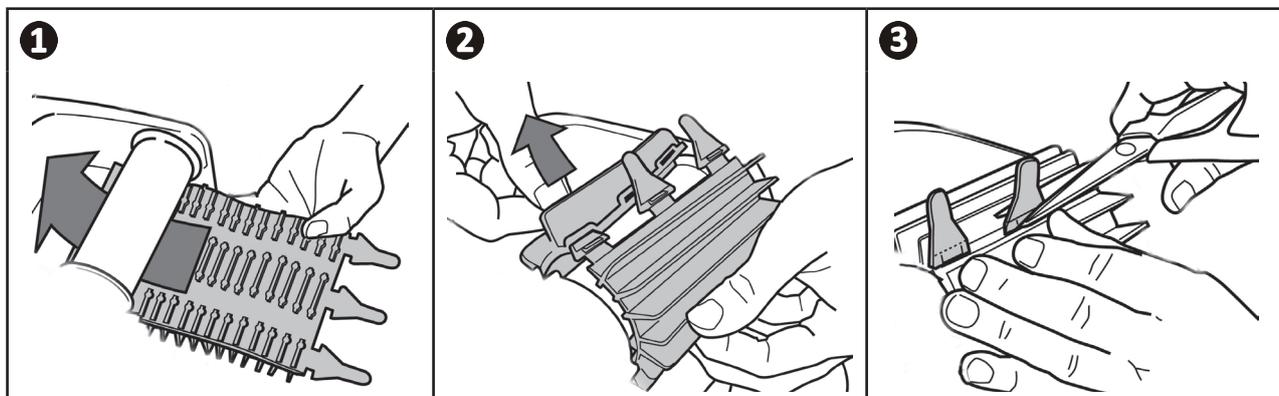
#### Снимите изношенные щетки

- Вытащите язычки из отверстий, в которые они вставлены, затем снимите щетки.



#### Установите новые щетки

- ➊ Протяните щетки краем без язычков вперед под валиком щетки.
- ➋ Оберните щетку вокруг валика, вставьте язычки в отверстия фиксации и потяните за каждый язычок так, чтобы его выступ вошел в прорезь.
- ➌ Обрежьте язычки ножницами так, чтобы они не выступали за пластинки щетки.





## 4. Устранение проблем



- Прежде чем обратиться к дистрибьютору в случае неисправности, проведите простую проверку, воспользовавшись приведенными ниже таблицами.
- Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором.
-  : операции, которые должен выполнять квалифицированный специалист.

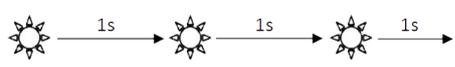
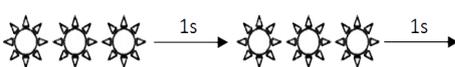
### 4.1 I Неисправности устройства

Один из участков бассейна плохо вычищен	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Повторите операции погружения (см. «2.1. I Погружение робота»): поменяйте место погружения, найдя оптимальное.</li> <li>• Расположение кабеля может ограничивать перемещения робота. Убедитесь, что кабель протянут в бассейне на достаточную длину, а оставшаяся часть кабеля разложена по краю бассейна.</li> <li>• Фильтр переполнен или засорен, его необходимо почистить.</li> </ul>
Робот не полностью прижимается ко дну бассейна	<ul style="list-style-type: none"> <li>• В корпусе устройства остался воздух. Повторите операции погружения (см. «2.1. I Погружение робота»).</li> <li>• Фильтр переполнен или засорен, его необходимо почистить (см. «3.2. I Очистка фильтра»).</li> <li>• Если фильтр засорен даже после очистки, замените его.</li> <li>• Пропеллер поврежден: </li> </ul>
Устройство не поднимается по стенам или по стенкам бассейна, как ранее	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что выбран режим «Пол, стены, линия воды».</li> <li>• В режиме «Дно, стены, линия воды» устройство для очистки не поднимается по стенам систематически. Частота меняется на протяжении цикла. Устройство для очистки необязательно будет подниматься по стенам в начале цикла. Чтобы убедиться, что устройство для очистки никогда не поднимается по стенам, наблюдайте за ним на протяжении 20 минут.</li> <li>• Фильтр заполнен или засорился: промойте его пресной водой. Если фильтр засорился, очистите его кислым раствором (например, спиртовым уксусом). При необходимости замените фильтр.</li> <li>• Гусеницы провисают: обратитесь к дистрибьютору, чтобы заменить их .</li> <li>• Очистите обратный клапан, не снимая его.</li> <li>• Мусор или посторонние предметы препятствуют работе перепускного клапана: обратитесь к дистрибьютору, чтобы очистить перепускной клапан .</li> <li>• Даже если вода кажется прозрачной, в вашем бассейне присутствуют микроскопические водоросли. Они не видны невооруженным глазом, но из-за них стены становятся скользкими, и устройство не сможет подняться по стенам. Проведите процедуру ударного хлорирования и немного понизьте pH. <b>Не оставляйте устройство в воде после ударного хлорирования.</b></li> </ul>
Во время запуска робот не двигается	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в том, что в розетке, в которую включен блок управления, есть напряжение.</li> <li>• Убедитесь в том, что цикл очистки был запущен и что световые индикаторы горят.</li> </ul>
Путается кабель	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Протяните кабель в бассейн на максимальную длину, а его оставшуюся часть разложите на краю бассейна.</li> </ul>
Блок управления не реагирует на нажатие кнопок	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Извлеките вилку кабеля питания из розетки, подождите 10 секунд и снова вставьте ее.</li> </ul>

Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором 

## ➔ 4.2. I Пользовательские аварийные сигналы

Мигающий индикатор состояния блока управления указывает пользователю, что сработал аварийный сигнал. Следуйте приведенным ниже рекомендациям по устранению неполадок.

индикатор включения 	Решения
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Отключите робот от сети и снова подключите его.</li> <li>Убедитесь в том, что кабель правильно подключен к блоку управления.</li> <li>Убедитесь в том, что в зоне подключения кабеля нет никаких помех.</li> <li>Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору для полной диагностики..</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что мусор или кабель не препятствуют свободному вращению щеток или гусениц.</li> <li>Убедитесь в том, что в зоне подключения кабеля нет никаких помех.</li> <li>Проворачивайте каждое колесо на четверть оборота в одинаковом направлении до тех пор, пока они не начнут вращаться свободно.</li> <li>Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору для полной диагностики.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Выключите робот.</li> <li>Тщательно очистите фильтр.</li> <li>Опустите робот в воду, встряхивая его, чтобы выпустить пузырьки воздуха.</li> <li>Снова включите цикл.</li> <li>Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору для полной диагностики.</li> </ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"> <li>Убедитесь в том, что мусор или волосы не препятствуют вращению пропеллера.</li> <li>Тщательно очистите фильтр.</li> <li>Если проблема не устранена, обратитесь к своему дистрибьютору для полной диагностики.</li> </ul>

Если проблему устранить не удастся, свяжитесь с дистрибьютором 

### Стирание кода ошибки

выполнив рекомендации по устранению неисправностей, сотрите код ошибки, для чего нажмите любую клавишу.



### Утилизация

Этот символ нанесен на изделие в соответствии с требованиями европейской Директивы WEEE 2012/19/EU об отходах электрического и электронного оборудования. Он означает, что устройство нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Оно относится к категории отходов, подлежащих отдельному сбору для последующей переработки, утилизации или повторного использования. Если устройство содержит потенциально опасные для окружающей среды вещества, они подлежат удалению или нейтрализации. Узнайте у дистрибьютора об условиях утилизации.

Дистрибьютор  
*Your retailer*

Модель  
*Appliance model*

Серийный номер  
*Serial number*


Посмотреть подробную информацию, зарегистрировать продукт  
и обратиться в службу поддержки клиентов можно здесь:  
*For more information, product registration and customer support:*

**[www.zodiac.com](http://www.zodiac.com)**

